



Prof.univ.dr Ardian Kycyku

Curriculum Vitae [2024]

Nume, Prenume:

Kycyku Ardian

(Pseudonime artistice:

Ardian-Christian Kycyku / Ardian-Christian Kuciuk)

Data nașterii: 23 august 1969

Sex: Masculin

Starea civilă: Căsătorit, 1 copil

1. ACTIVITATE, PREGĂTIRE, APTITUDINI:

Octombrie 2023 – iunie 2024: Cadru universitar asociat, Universitatea de Arte Târgu-Mureș, Departamentul de Departamentul de TEATRU ȘI ARTE VIZUALE (disciplina: *Semiotica și Stilistica Teatrului*), respectiv Departamentul de ARTELE SPECTACOLULUI – ACTORIE (disciplina: *Tehnici de redactare a textului științific*)

Din anul 2021 – Colaborator extern COPYRO, membru al Comisiei de Supraveghere

Septembrie 2021 – iunie 2022 – Profesor invitat al Universității din Belgrad, Facultatea de Filologie, Catedra de Albanologie (discipline: *Literatură albaneză modernă, Cultură și civilizație*)

Octombrie 2021 – Iunie 2022 – Cadru universitar asociat, Universitatea de Arte Târgu-Mureș, Departamentul de Teatru și Arte Vizuale (discipline: *Semiotica și stilistica teatrului, Tehnici de redactare, Gramatica normativă a limbii române*)

Ianuarie 2021 – martie 2023: expert în cadrul Balkan Translations Collider Project co-funded by the Creative Europe Programme of the European Commission.

2020-2021 – Universitatea de Arte Târgu-Mureș, Departamentul de Teatru și Arte vizuale (disciplina *Tehnici de redactare a lucrării științifice*)

Februarie 2014 – Octombrie 2020: Profesor universitar doctor, domeniul: Filologie (discipline: *Semiotica și stilistica teatrului; Imagologie; Jurnalism teatral; Comunicare în administrația publică; Comunicare și Relații Publice*)

2016-2020 – Rector interimar, Universitatea Română de Științe și Arte „Gheorghe Cristea”, București

Aprilie 2012-2016: Rector (Confirmat prin OMECTS Nr. 3748 / 19.04.2012)
Universitatea Română de Științe și Arte „Gheorghe Cristea”, București

2008-2012: Decan al Facultății de Arte și Științe / Fondator și Director al Centrului de Cercetare Științifică și Ghidare Culturală ComunicArts (www.comunicarts.blogspot.ro) / Redactor-șef al Revistei ComuniQue (www.comuniques.blogspot.ro), Universitatea Română de Științe și Arte „Gheorghe Cristea”, București.

Discipline predate: *Branding, Structura limbajului în mass-media, Imagologie, Semiotica, Introducere în Teoria Comunicării, Instituția Purtătorului de Cuvânt, Relații Publice, Antropologie culturală, Dezbateri în Audiovizual, Sistemul mass-media, Comunicare interculturală*

2006-2007: Secretar Științific al Facultății de Științe Economice, Juridice și Administrative, Universitatea Română de Științe și Arte „Gheorghe Cristea”, București. Discipline predate: *Semiotica, Elemente de Cultură și Civilizație Balcanică, Imagologie, Structura limbajului în mass-media, Fenomenul Audiovizual, Introducere în Teoria Comunicării, Relații Publice, Sistemul mass-media, Comunicare interculturală*

2002-2006: Lector universitar, conferențiar universitar, prodecan al Facultății de Științe Politice și ale Comunicării, Universitatea „Andrei Șaguna”, Constanța.

Discipline predate: *Introducere în semiotică, Elemente de Cultură și Civilizație Balcanică, Imagologie, Structura limbajului în mass-media, Fenomenul Audiovizual*

2001-2006: Redactor-translator, Revista "Prietenul Albanezului", Asociația Liga Albanezilor din România (ALAR)

2002-2004: Secretar general al Comisiei de Cultură, Culte și Mass-media lângă Consiliul Minorităților Naționale din România, și coordonatorul Revistei „Agora Minorităților” – Festivalul Pro-etnica din Sighișoara

1993-1997: Redactor-translator la revista „Albanezul”, serie nouă. Uniunea Culturală a Albanezilor din România (UCAR)

1992-1998: Doctorat în Literatură Comparată și Universală (Universitatea București) cu teza: *“Direcții în modernismul european și ecoul lor în literatura albaneză interbelică”*. Îndrumător științific: Acad. Dan Grigorescu. Doctorat susținut în aprilie 1998. Doctor în filologie (Diploma Seria P Nr. 0002011 / Nr.333 / 20.VII.1998, eliberată de Ministerul Învățământului, Universitatea din București, Facultatea de Litere). Bursier al Fundației Culturale Române, actualul Institutulșq. Cultural Român (ICR)

1986-1991 Facultatea de Istorie și Filologie a Universității de Stat din Tirana, Secția de Limbă și Literatură Albaneză și Universală. (Diploma Nr.4232 - B, Tirana, Albania, 06.07.1991, Nr. Registrului 4125). Lucrarea de Diplomă: *“Psihanaliza lui Freud și opera literară a lui Stefan Zweig”*

1982-1986: Liceul „Partizani” din Tirana, Albania.

Limbi străine: albaneză, română, italiană (scris, vorbit, citit); engleză (vorbit, citit); franceză, germană, sarbo-croată (citat)

Aptitudini: Cult al muncii și al timpului fructificat la maxim. Echilibru cert între cariera universitară, cea artistică și viața de familie. Capacitate de a organiza activități culturale, educaționale sau de natură diplomatică. Negociator și împăciuitoare, niciodată în detrimentul dreptății. Putere de muncă și de umor; fire relaxantă sau imprevizibilă în funcție de imaginația și dorința de muncă ale colaboratorilor.

Tehnice: Microsoft Word, Photoshop, QuarkXPress, Adobe Premier Pro.

Hobby-uri: Cinema, desen, fotografie artistică; design de coperti; realizare ilustrații video, filme de scurt metraj, promo; capacitatea de a pregăti o carte sau revistă în întregime: conținut, paginare text, copertă. Deținător al unui premiu internațional în pictură (Oslo 1986).

Capacitate reală de a lucra sub stres constant; de a finaliza proiecte care necesită timp îndelungat; de a lucra în echipă fără a-i dăuna autorității prin amabilitate sau prietenie excesive și nici prieteniei prin extindere artificială a autorității și a competențelor.

* În perioadele 1995-1997 și 1999-2001 și-a încheiat studiile doctorale în teologie la Facultatea de Teologie Ortodoxă „Justinian Patriarhul” a Universității București, secția *Istoria și psihologia religiilor*, susținând toate examenele și referatele prevăzute în planul de lucru. Teza „*Relația Dumnezeu – Cosmos în tradițiile monoteiste*”, sub îndrumarea Prof. univ. dr. Remus Rus, este în curs de definitivare.

DISCIPLINE UNIVERSITARE PENTRU CARE A ALCĂTUIT SAU POATE ALCĂTUI
CURSURI; CONTRIBUȚII ARTISTICE, EDUCAȚIONALE, ȘTIINȚIFICE,
CULTURALE, PREMII, APARTENENȚĂ ORGANIZAȚII DE SPECIALITATE:

- *Teatru Universal*
- *Imagologie și branding*
- *Semiotica și stilistica teatrului*
- *Comunicare interculturală*
- *Structura limbajului în mass-media*
- *Strategii și tehnici de creare a brandurilor*
- *Elemente de Cultură și Civilizație Balcanică*
- *Aspecte ale literaturilor interzise din Sud-Estul Europei*

Autor: peste [55 de volume originale](#), publicate în țară și străinătate

(<http://kuciuk.blogspot.ro/p/curriculum-vitae.html>), din care (studii / eseuri / antologii în volum):

Cărți originale scrise și publicate în limbile albaneză, respectiv română:

Romane:

În imperiul pietrei (Në perandorinë e gurit, roman, samizdat, 1993, sq.)

Anul în care s-a inventat lebăda (roman, 1997, ro.)

Neamul Mortuleștilor (Mortët, roman, 1997, sq.)

Un trib glorios și muribund – eposul unei uitări (1998, 2002, 2013, ro.)

Muza Jocului (Muza e Lojës, 3 romane, 1999, sq.)

Traducerea sau Viața unui rob care nu jura că vede (Përkthimi ose Jeta e një robi që nuk betohej se shihte, roman, 1999, sq.)

Fluviile Saharei (Lumenjtë e Saharasë, roman, 1999, 2010, sq.)

Pofta de pâine cerească (Oreksi për bukën e qiellit, roman, 2000, sq.)

Îngerii de prisos (Ëngjëjt e tepërt, roman, 2001, sq.)

Trilogia (3 romane, 2002, ro.)

Cristalul și hienele (Kristali dhe hienat, roman, 2002, sq.)

Ochi (Sy, roman, 2004, 2007, 2008, 2015, sq.)

Asediu – roman scris cu foarte puține ghilimele (roman, 2004, 2005, 2008, 2015, ro.)

Ex – roman de dragoste & conspirație (roman, 2004, 2010, ro.)

Home (roman, 2007, 2014, sq.)

Sărută-mă scheletule (Puthmë skelet, roman, 2008, sq.)

Tatăl (Ati, roman, 2010, 2017, sq.)

Empatycon sau Cartea Vieții Premature (roman, 2009, 2010, ro.)

Ki\$land – roman de copilărie (2014, sq.)

Epocalipsa (roman, 2014, ro.)

Incógnito (roman, 2016, sq.)

Pragul sau Moartea scrie cu două mâini, amintiri, (Pragu ose Vdekja shkruan me dy duar, shkujtime, 2019, sq.)

Coautorul – poezii frânte, din *Mărturii ale unui scriitor de literatură paralelă* (2023, ro.)

Proză:

Dulcea taină a nebuniei (33 nuvele, 22 grafici, 1998, ro.)

Noaptea după anul zero (Nata pas vitit zero, proză sau 7 cărți într-una, 1998, sq.)

Diva sau Mâncătorul de Flori (Diva ose Ngrënësi i Luleve, proză, 2000, sq.)

Cum a fost cucerit Nebunistanul (Si u pushtua Çmendustani, proză, 2004, sq.)

Perla – proză aleasă (2012, sq.)

Povestiri nevăzute (Tregime të padukshme, proză, 2013, 2015, sq.)

Cr/im/e/açii din copilărie (Krijime fëminie, 2021, sq.)

Zo-om, nuvele, (2023, sq.)

Teatru:

Dragoste la ultima vedere (teatru și proză, 2000, ro.)

viceCartea – frânturi de viață sau de hârtie inspirate de Teatru (zv.Libri – copëza jete a letre frymëzuar nga Teatri, teatru, 2008, sq.)

Sângele neutru – viață de sufleuri (Gjaku asnjans – jetë suflerësh, teatru, 2008, sq.)

Excelență – 5 imagini de la oglindă (Shkëlqesi – 5 pamje nga pasqyra, teatru, 2009, sq.)

În loc de veșnicie (Në vend të përjetësisë, teatru, 2010, sq.)

Castig sau Cortina nu mai separă nimic (teatru, 2013, ro.)

O lume mai încolo (Një botë më tutje, teatru, 2013, sq.)

Cum (Si, teatru, 2016, 2018, sq.)

Homo ex machina (I. *Pantomima sau Taine din viața conducătorilor*, II. *Minoritatea – întâmplare cu 15 scene și cu câteva genuri de cortine*, III. *Ceva ca un pian / I. Pantomima, ose Të fshehta nga jeta e prijësve*, II. *Pakica – ngjarje me 15 pamje dhe me disa lloje perdesh*, III. *Një si piano*) teatru, 2019, al

Genul – piesă cu un act și un omor, 2019, ro

Exodul sufleurilor – stereodramă, 2022, ro

Tiparnița – monodramă, 2022, ro

Ultimii oameni filmați, 2024, ro.)

Scenarii de film (scurte și lungmetraje):

Loc pentru o singură păpușă – poveste de filmat / film de povestit, 2008, ro

Cerul dintr-un plic – poveste de filmat / film de povestit, 2011, ro

Suplimentul – filmul unei întoarceri / întoarcerea unui film (Shtojca – filmi i një kthimi / kthimi i një filmi, scenariu de lung metraj, ediție digitală, 2015. sq.)

Anonima sau Tirana în umbra unui trecător (Anonima ose Tirana në hijen e një kalimtare, 2020, sq.)

Ciclul Eastories: Pas, Vox, Restul e teatru (filme de lung metraj, ro.)

Studii / Monografii / Eseuri / Antologii:

Zeul Epigon (monografie dedicată operei și vieții poetului Lasgush Poradeci, unul dintre cei mai apreciați lirici balcanici ai secolului XX; cartea tratează și probleme legate de relațiile tradiționale dintre culturile albaneză și românească, contribuțiile acestora la îmbogățirea culturii europene în general, precum și despre perspectivele artei balcanice în era digitală, 2000, ro.)

Un alfabet al poeziei albaneze (antologie, prefață, aparat critic, fragmente din creația a 101 de poeți de expresie albaneză, 2003.)

Introducere în Semiotică (prelegeri universitare, 2005, ro.)

Semnele și Cetatea (prelegeri, 2007, ro.)

Imagologia și impactul ei (prelegeri, 2010 și 2011, ro.)

My last Million – mărturie și chemare (antologie și spectacol, 2013, ro.)

Comunicare in-humanum est (Studii, eseuri, prelegeri pluridisciplinare, 2014, ro.)

Outism și insomnie (Studiu imagologic, literar și semiotic asupra unor autori ai literaturii de expresie albaneză, 2014, ro.)

O gramatică a Exilului [în două limbi „străine”] (eseu, 2015, ro., ediție digitală)

Trialog (Eseu(ri) interdisciplinar(e) privind legăturile literaturii cu exilul și cu limbile pe care ea le alege pentru a ocroti Memoria și Metafora, 2016 – work in progress, sq.)

Literatura albaneză tradusă în limbile Uniunii Europene și ale Balcanilor de Vest (expert, în colaborare – date, observații și analize: 2015-2020), în cadrul proiectului Balkan Translations Collider, cofinanțat de Programul Creative Europe

Granițe între teatrul existenței și existența teatrului – O semiotică a viziunii lui Ingmar Bergman ca om de teatru

Interviuri în volum:

Vremea locuitorilor (dialog cu Iolanda Malamen despre spiritualitatea albaneză și balcanică, despre societățile izolate, criza artei și literaturii, relația de cultură și civilizație între Apus și Răsărit de-a lungul secolului XX, 2003, ro)

Traduceri (în volum):

Arian Leka, *Biblioteca plutitoare*, antologie de autor, traducere din limba albaneză și aparat critic, Editura Charmides, Bistrița

Gianina Cărbunariu, *Mihaela, tigru din orașul nostru* (Mihaela, tigresha e qytetit tonë) – teatru, *My name is Balkan*, Tirana

Alina Nelega, *Amalia respiră adânc* (Amalia merr frymë thellë) – teatru, *My name is Balkan*, Tirana

Jeton Neziraj, *Războiul în vremea dragostei*, teatru, *Revista Haemus*

Max Blecher, *Întâmplări în realitatea imediată* (traducere, studiu introductiv și aparat critic în limba albaneză) – în curs de apariție la Berk Editions din Tirana

Îndrumător a 77 lucrări de diplomă / master și al unei lucrări de doctorat (Academia de Studii Albanologice, Tirana, Albania)

Co-fondator și Co-director al [Revistei Europene de cultură și tradiții HAEMUS](#), care apare la București din anul 1998 în limbile albaneză și română, cu rezumate și

secvențe în franceză, engleză, italiană, turcă, greacă, rusă etc. Colecția revistei însumează până acum peste 9.500 pagini, în care au apărut fragmente din opera a peste 350 de scriitori, gânditori și intelectuali europeni; de asemenea, Haemus le-a dedicat numere speciale culturii și civilizației greacă, turcă, italiană, elvețiană, semitică, exilului albanez și românesc, precum și minorităților naționale din România;

Între 2006 și 2011 – Director *pro bono* al [Editurii Librarium Haemus](#) unde a îngrijit publicarea a peste 50 de monografii, volume de eseuri, poezii, dialoguri, antologii din culturile română, albaneză etc.

Din martie 1998 în continuare – Invitat ca reprezentant al literaturii albaneze, respectiv române, și ca reprezentat al literaturii exilului la Târgurile de Carte de la Leipzig și Frankfurt

Septembrie 2014 – Invitat la LiteraturHaus Berlin pentru a vorbi despre cărțile sale în ambele limbi și despre tema "*Literaturi globale în limbi locale*"

2019 – Invitat al BULAC (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations), Paris, cu un studiu despre publicațiile albaneze din România de-a lungul timpului (1800-2020)

2023 – Mai – Scriitor invitat al Petőfi Kulturális Ügynökség și al orașului Debrecen, Ungaria (realizarea volumelor "Lines in Debrecen" – jurnal în imagini; "Vox" – scenariu de lungmetraj și "Coautorul" – proză, ro.):

2023 – Mai – Invitat ca reprezentat al literaturilor albaneză și română la Salonul Internațional de Carte de la Torino (prezentare a două romane traduse în italiană din albaneză, respectiv română, în standul Republicii Albania; prezentare a vieții și a operei lui Mihai Sebastian la standul ICR)

2024 – Rezidență literară la Split, Croația, din partea reșelei Traduki

Colaborări cu lucrări și eseuri științifice și literare, cu interviuri și traduceri la peste 85 de organe de presă, științifice sau de cultură, din țară și străinătate; cu televiziuni și radiouri

Inclus în cele 100 de personalități albaneze ale Secolului XX, în volumul aniversar al serbării a 100 de ani de Independență a Republicii Albania (*Albanian Excellence – 2012*);

Prezent în Portalul **Albanian Books** (Ministerul Culturii al Republicii Albania) și în Portalul **Romanian Literature Now**

- Premiul Național al Republicii Albania pentru proză scurtă (volumul "Perla") 2013
- Cetățean de Onoare al orașului Pogradec, Albania, 2014
- Academia Kult - Premiul "Cartea / Autorul anului", Tirana, 2015

- Premiul II „Katarina Josip” pentru Dramă Originală Albaneză, Prishtina, 2016
- Marele Premiul al Festivalului internațional de film de foarte scurt metraj Très court 2017 (Cluj-Napoca) pentru filmul „A Bridge”
- Academia Kult - Premiul "Cartea / Autorul anului”, Tirana, 2018
- Titlul "Ambasador al Națiunii” din partea Statului Albanez, Tirana, 2019

Cărți și fragmente din opera sa literară au fost traduse și au apărut în peste zece limbi străine. (<https://ardiankycyku.blogspot.com/p/in-translation.html>)

Cărți ale sale sunt accesibile la: [Smashwords](#), [Barnes & Noble](#), [Feltrinelli](#), [Scribd](#), [Bukinist.al](#), [Adrion](#), [Mondadori](#), [Worldcat](#), [Goodreads](#) [SQ] * [RO], [Library of Congress USA](#), [Libroteka](#).

MEMBRU al:

Uniunii Scriitorilor din România (din 1998)
 Ligii Scriitorilor din Albania (din 1998)
 AEA – Académie Européenne des Arts (Franța / Belgia, din 2010)
 Asociației Scriitorilor din București (din 2002)

Membru fondator al:

[Asociației Culturale Albaneze „Haemus”](#), 2006
 Haemus Institut – Studii Balcanice, 2018

Webpages:

www.ardiankycyku.blogspot.com
www.kuciuk.blogspot.com